

Signatura:	EB 2006/89/R.35
Tema:	14 c)
Fecha:	14 noviembre 2006
Distribución:	Reservada
Original:	Inglés

S



FIDA
FONDO INTERNACIONAL
DE DESARROLLO
AGRÍCOLA

Dar a los pobres de las zonas rurales
la oportunidad de salir de la pobreza

Informe del Presidente

**Propuesta de donación al
Departamento de Cooperativas del
Ministerio de Agricultura y Desarrollo
Rural de la República Socialista de
Viet Nam para la
estrategia de desarrollo rural
correspondiente a 2010–2015 con una
visión hasta 2020**

Junta Ejecutiva — 89º período de sesiones
Roma, 12 a 14 de diciembre de 2006

Para **aprobación**

Nota para los Directores Ejecutivos

Este documento se presenta a la Junta Ejecutiva para su aprobación.

A fin de aprovechar al máximo el tiempo disponible en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva, se invita a los Directores Ejecutivos que deseen formular preguntas técnicas acerca del presente documento a dirigirse al funcionario del FIDA que se indica a continuación antes del período de sesiones:

Atsuko Toda

Gerente del Programa en el País

Tel.: (+39) 06 5459 2638

Correo electrónico: at.toda@ifad.org

Las peticiones de información sobre el envío de la documentación del presente período de sesiones deben dirigirse a:

Deirdre McGrenra

Oficial encargada de los Órganos Rectores

Tel.: (+39) 06 5459 2374

Correo electrónico: d.mcgrenra@ifad.org

Índice

Abreviaturas y siglas	ii
Recomendación de aprobación	iii
I. Antecedentes	1
II. Justificación y pertinencia para el FIDA	1
III. El proyecto propuesto	2
IV. Productos y beneficios previstos	3
V. Disposiciones para la ejecución	3
VI. Costos y financiación indicativos del proyecto	4
VII. Recomendación	4

Apéndice

I. Logical framework (Marco lógico)

Abreviaturas y siglas

MADR	Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
OMC	Organización Mundial del Comercio

Recomendación de aprobación

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación sobre la propuesta de donación al Departamento de Cooperativas del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de la República Socialista de Viet Nam para la estrategia de desarrollo rural correspondiente a 2010-2015 con una visión hasta 2020, que figura en el párrafo 17.

Propuesta de donación al Departamento de Cooperativas del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de la República Socialista de Viet Nam para la estrategia de desarrollo rural correspondiente a 2010–2015 con una visión hasta 2020

I. Antecedentes

1. En la actualidad, Viet Nam está ejecutando el Plan de desarrollo socioeconómico para 2006-2010, con el objetivo de dejar de figurar en la categoría de países menos adelantados en 2010. En 2006 Viet Nam ingresará en la Organización Mundial del Comercio (OMC) y tendrá que afrontar los desafíos de la globalización y sus repercusiones para el desarrollo rural. En el plan mencionado se incluye una estrategia de desarrollo rural para 2006-2010 cuyo objetivo es introducir en las modalidades de la producción agrícola los cambios necesarios para satisfacer las necesidades de unos mercados nacionales e internacionales más competitivos.
2. Para alcanzar los objetivos del Plan de desarrollo socioeconómico en materia de desarrollo agrícola y rural y preparar la adhesión a la OMC, el Primer Ministro ha encomendado al Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR) la tarea de elaborar un Programa nacional para un nuevo desarrollo rural. Mediante este programa se intentará reestructurar la economía rural y vincular a los agricultores con los mercados, así como desarrollar nuevos modelos que permitan diversificar los ingresos mediante el apoyo a microempresas, pequeñas y medianas empresas y grupos de agricultores. El Ministerio de Finanzas y el Ministerio de Planificación e Inversión han decidido ensayar el nuevo programa en 20 comunas piloto.

II. Justificación y pertinencia para el FIDA

3. El Plan de desarrollo socioeconómico constituye el documento normativo fundamental para este proceso y se han preparado también varias estrategias sectoriales, pero se necesita un marco en el que todos estos elementos se integren en una visión coherente. Con demasiada frecuencia se diseñan programas gubernamentales y se adoptan políticas sin efectuar suficientes consultas con las partes interesadas a nivel local. El Gobierno tiene que facilitar los vínculos entre las consultas con esas partes interesadas y el diálogo sobre políticas que llevan a cabo los organismos oficiales y la sociedad civil a nivel central. Las necesidades de los agricultores y los hogares pobres, y las enseñanzas extraídas de los diversos proyectos y programas gubernamentales deberían conformar la nueva estrategia de desarrollo rural y los programas de reducción de la pobreza. Se reconoce en general que las políticas y programas del Gobierno deberían estar más orientados al mercado y más centrados en las necesidades de los agricultores.
4. Los proyectos apoyados por el FIDA en diversas provincias del país introdujeron modelos innovadores de desarrollo rural basados en la participación, el empoderamiento de la comunidad, la descentralización de servicios (como los de ahorro y crédito) y la gestión de infraestructuras. Estas experiencias tienen un gran interés para el nuevo programa y estrategia de desarrollo rural del Gobierno. Se espera que, mediante el proyecto propuesto, las iniciativas del actual Proyecto de Diversificación de los Ingresos Rurales en la Provincia de Tuyen Quang y del Programa Descentralizado de Reducción de la Pobreza Rural en las Provincias de Ha Giang y Quang Binh se reflejen en el nuevo programa nacional.
5. Para el FIDA, el fortalecimiento de la asociación con el MADR podría dar origen a un diálogo sobre políticas acerca de la experiencia adquirida en esos proyectos. Recientemente, el FIDA ha intensificado su participación en la elaboración de políticas nacionales, gracias a las actividades sobre el terreno que realiza en

cooperación con las autoridades centrales como, por ejemplo, la prestación de asistencia técnica al MADR para formular un decreto sobre organizaciones comunitarias rurales y la contribución a la preparación de directrices para la ejecución de la segunda fase del Programa gubernamental de asistencia a las comunas más pobres. El FIDA también es miembro del Comité Ejecutivo del Grupo de Apoyo Internacional del MADR. Dicho Ministerio ha solicitado pues asistencia del FIDA para preparar el Programa nacional para un nuevo desarrollo rural.

III. El proyecto propuesto

6. El objetivo general consiste en promover un cambio agroeconómico estructural que oriente la producción al mercado y apoyar la mejora de las condiciones de vida materiales en los hogares rurales de Viet Nam después de la adhesión a la OMC¹. El objetivo específico de la donación propuesta es el de prestar apoyo al MADR en la formulación de una nueva estrategia de desarrollo rural para el programa nacional y la consolidación del marco normativo para el desarrollo agrícola y rural, garantizando la introducción de prácticas innovadoras por diversos donantes e iniciativas gubernamentales.
7. Los componentes del proyecto son los siguientes: examen e investigación de innovaciones; evaluación del marco normativo de desarrollo rural; elaboración de la estrategia y las directrices para la ejecución, y fomento de la capacidad de ejecución y seguimiento de la nueva estrategia de desarrollo rural.

Examen e investigación de innovaciones

8. Con este proyecto se ayudará al MADR a llevar a cabo exámenes y estudios de los modelos innovadores de desarrollo rural introducidos no sólo por los proyectos y programas financiados por el FIDA en las provincias sino también por otros donantes y organizaciones internacionales. La atención se centrará en modelos de desarrollo rural en los que se hayan ensayado innovaciones tales como la participación, la descentralización de los servicios de apoyo a la producción, el fomento de grupos de agricultores, la gestión de agroindustrias y nuevos enfoques de extensión. Se reunirá información sobre las experiencias pertinentes, las innovaciones, los enfoques que hayan tenido éxito y las enseñanzas extraídas de la ejecución de proyectos anteriores, así como de los problemas cruciales resultantes de las limitaciones de las políticas actuales. El Departamento de Cooperativas establecerá foros de colaboración a nivel regional para analizar las diferentes iniciativas de los donantes y del programa nacional del Gobierno para reducir la pobreza y aprender de ellas. Las autoridades provinciales participarán también en esos foros a fin de promover el intercambio de información entre las diversas provincias.

Evaluación del marco de política de desarrollo rural

9. Se llevará a cabo un examen a fondo para evaluar las tendencias del desarrollo rural, así como el actual marco institucional y normativo del desarrollo rural en relación con los problemas, limitaciones, desafíos y oportunidades específicos que se presentan. Esta evaluación ayudará al MADR a formular un nuevo marco normativo que tenga en cuenta la rápida evolución de las circunstancias y a señalar qué sectores necesitan mejoras jurídicas e institucionales a fin de crear condiciones favorables a la nueva estrategia (por ejemplo, promoviendo estrategias de subsistencia sostenibles, adaptativas y orientadas al mercado para satisfacer las necesidades de la población pobre de las tierras altas de secano). En el marco de este componente se impartirá capacitación destinada a reforzar la capacidad del MADR de formular documentos jurídicos.

¹ Estos objetivos concuerdan con los de la segunda fase del Programa de asistencia a las comunas más pobres.

Elaboración de la estrategia y las directrices para la ejecución

10. A fin de preparar el Programa nacional para un nuevo desarrollo rural y elaborar las correspondientes directrices para la ejecución, en 2007 y 2008 se seleccionarán 20 comunas para ensayar la nueva estrategia de desarrollo rural. Esta actividad piloto será financiada por el Gobierno. Con este componente se ayudará al MADR a formular la primera versión de la estrategia de desarrollo rural para 2010-2015 con una visión hasta 2020, así como a elaborar las reformas normativas pertinentes. También se intentará mejorar esta versión consultando a las partes interesadas de las comunas piloto y mediante una red regional de intercambio de información. En última instancia el objetivo es ayudar a terminar el borrador de estrategia a fin de presentarlo al Gobierno para su aprobación. Este componente también contribuirá a la formulación de directrices para la ejecución y al diseño de actividades de capacitación de formadores para el personal a todos los niveles.

Fomento de la capacidad de ejecución y seguimiento de la nueva estrategia de desarrollo rural

11. El fomento de la capacidad del MADR y las autoridades locales consistirá en apoyar el diseño, la realización y la evaluación de actividades y modelos piloto de la nueva estrategia de desarrollo rural. Mediante un atento seguimiento de las actividades en las comunas piloto, se seguirá perfeccionando la estrategia y las directrices para la ejecución. Las actividades piloto que se lleven a cabo en las comunas se coordinarán mediante reuniones trimestrales de examen. Se efectuará un análisis paralelo de los cambios que se produzcan en el funcionamiento y la organización de las cadenas de valor, prestándose especial atención a las repercusiones en la producción y el valor agregado y a los diversos participantes en la cadena de valor, en particular los pequeños productores.

IV. Productos y beneficios previstos

12. Entre los productos previstos figuran los siguientes: i) un borrador de estrategia nacional de desarrollo rural, que se someterá a la aprobación del Gobierno; ii) un marco normativo para apoyar la aplicación de la estrategia, y iii) la distribución de documentos y directrices que ayuden a las partes interesadas a nivel local a ejecutar el Programa nacional para un nuevo desarrollo rural y la segunda fase del Programa de asistencia a las comunas más pobres.
13. El proyecto propuesto tiene por objeto ayudar al MADR a dotarse de la capacidad necesaria para elaborar una nueva estrategia de desarrollo rural y las directrices para su ejecución. En último término, el impacto previsto consiste en un aumento de los ingresos de los hogares gracias a la adopción de sistemas agrarios económicamente viables. Mediante el proyecto, el MADR entablará un diálogo con las instituciones provinciales y locales para definir las políticas de desarrollo rural y establecerá mecanismos verticales, horizontales y de aprendizaje recíproco para conocer directamente los resultados de esas políticas. Las redes establecidas para el aumento de la capacidad y el intercambio de conocimientos serán autosuficientes.

V. Disposiciones para la ejecución

14. La ejecución del proyecto estará coordinada por el Departamento de Cooperativas. Se establecerá una unidad de gestión del proyecto, que estará integrada por un coordinador del proyecto (de jornada parcial), un director del proyecto (de jornada completa), un técnico especialista (internacional) y un auxiliar administrativo. La unidad de gestión del proyecto se encargará de: i) contratar personal nacional e internacional para el examen del proyecto y la investigación de las políticas apropiadas; ii) organizar talleres a nivel internacional, central y provincial; iii) mantener buenas comunicaciones con las instituciones normativas y de investigación y los demás departamentos del MADR; iv) apoyar la ejecución (servicios técnicos y consultivos especializados) y el control y la garantía de calidad en las comunas piloto; v) supervisar los lugares piloto donde se realizan las

actividades y documentar sistemáticamente los resultados de las evaluaciones y las enseñanzas extraídas; vi) gestionar e intercambiar conocimientos y fomentar el diálogo sobre políticas entre las autoridades provinciales y el Gobierno central, y vii) llevar los registros financieros y las cuentas.

15. Los centros provinciales de coordinación del subdepartamento del Departamento de Cooperativas se encargarán de supervisar las actividades a nivel de provincia y de comuna y servirán de enlace con la unidad de gestión del proyecto, los departamentos provinciales y las instituciones de capacitación. Los centros de coordinación se ocuparán de: i) contribuir a las actividades de capacitación que se realicen gracias a la prestación de asistencia técnica nacional e internacional a diversos niveles; ii) organizar talleres a nivel provincial; iii) ayudar a las comunas en las tareas de ejecución sobre la base del borrador de estrategia; iv) contribuir a la reunión de datos para la labor de seguimiento y evaluación en las comunas piloto, y v) mantener una estrecha colaboración con la unidad de gestión del proyecto. La información sobre los resultados de la ejecución en las comunas piloto se obtendrá mediante encuestas amplias, actualizadas y bien documentadas y se espera que suponga una contribución importante a los análisis en curso para preparar la nueva estrategia y las directrices para su ejecución. El FIDA supervisará directamente la realización de las actividades del proyecto.

VI. Costos y financiación indicativos del proyecto

16. El FIDA aportará USD 300 000 para sufragar los costos del proyecto trienal, incluidos los de la asistencia técnica nacional e internacional, la capacitación, los talleres, los viajes nacionales e internacionales y las publicaciones. Las contribuciones del Gobierno serán en especie y corresponderán a los servicios que presten el coordinador y el director del proyecto.

Costos del proyecto^a

(En miles de USD)

Categoría de gastos	Cuantía de los gastos con cargo a la donación			
	Año 1	Año 2	Año 3	Total
Capacitación y talleres	44 000	10 000	30 000	84 000
Asistencia técnica	88 000		22 000	110 000
Visitas sobre el terreno y viajes	30 000	10 000		40 000
Sueldos	26 400	26 400	13 200	66 000
Total	188 400	46 400	65 200	300 000

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

VII. Recomendación

17. Recomendando a la Junta Ejecutiva que apruebe la donación propuesta de conformidad con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar en parte la estrategia de desarrollo rural para 2010-2015 con una visión hasta 2020 durante tres años, conceda una donación al Departamento de Cooperativas del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de la República Socialista de Viet Nam por una cantidad que no exceda de trescientos mil dólares de los Estados Unidos (USD 300 000), la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados en este informe.

Lennart Båge
Presidente

Logical framework

A. RESULTS	INDICATORS	M&E MECHANISMS AND SOURCES	ASSUMPTIONS AND RISKS
Development Goal To 'promote the agro-economic structural shift in the direction of market-driven production; and sustain the improvement of spiritual and material living conditions of rural households in rural Vietnam after WTO accession' ^a	Poverty: <u>Poor households' relative improvement of assets ownership index in piloted communes*</u> <u>Reduced child malnutrition* (f/m)^b:</u> % underweight (low weight for age), % stunting (low height for age), % wasting (low weight for height) Percentage of poor households in participating communes Food Security: <u>Number of households that have improved food security</u> Replicability: Number of provinces demonstrating interest in adopting the programme approaches <i>* RIMS anchor indicators</i> Draft National Rural Development Strategy with vision to 2020 submitted for Government approval; Improved policy framework to support implementation of the above Strategy agreed upon with provinces; MARD implementation guidelines for Project on Pilot Models of New Rural Development in Vietnam and P 135/2.	Surveys in 20 pilot communes (baseline and completion) Annual poverty assessments by MOLISA National Human Development Report PMU records MARD Policy M&E system Law database of Ministry of Justice and MARD PBAS Grant Completion Report	Assumptions: Capacity of provinces to adopt new innovative approaches Donors and Government are open to cooperation with the proposed project
Programme Purpose To assist MARD in the formulation of a New Rural Development Strategy and consolidation of the current policy framework related to agriculture and rural development based on innovative practices introduced by different donors and government initiatives.			
B. OUTPUTS	INDICATORS	M&E MECHANISMS AND SOURCES	ASSUMPTIONS AND RISKS
COMPONENT 1. Review and Research around Innovations			
Vertical, horizontal and cross-learning mechanisms developed for policy feedback	(a) Completed reviews and studies of existing innovative rural development models (b) Collaborative forums established at the regional level for reviewing and lesson-learning from different initiatives and Government's National Target Programs for Poverty Reduction (c) Completed research, analysis and evaluation of existing framework of rural development policies (d) Strengthened capacity of MARD on formulating legal documents and policy analysis.	Policy and project review documents approved by the Government Proceedings from regional workshops (intra-province) for cross learning of experience between provinces Proceedings from International workshop to share findings and receive recommendations for future strategy development. Feedback on training carried out PMU documentation	Adoption of recommendations by the Government, which is to provide them the appropriate analysis tools to lead to a future strategy.
COMPONENT 2. Strategy and Implementation guideline development			
Issuance and promulgation of instructing regulatory and sub-Circular documents and implementation guidelines ^c guiding local stakeholders in implementation of the MARD Circulars under National Programme for New Rural Development and Programme 135/2	(a) A network of communes established to strengthen the dissemination of lessons and experience in implementation of the province socio-economic development plans, 'New Programme for New Rural Development' and P135/2 (b) First draft of New Rural Development Strategy 2010 – 2015 with a vision to 2020 combined with relevant policy reform framework (c) Implementation guidelines and TOT activities for which cadres at all levels could trained on the implementation guidelines.	Draft "Strategy for New Rural Development" and associated monitoring indicators and implementation guidelines Consolidation and review document of implementation of 20 pilot communes Proceedings from wrap up workshop to incorporate feedback from the pilot communes.	Implementation guidelines adopted by MARD, Committee for Ethnic Minorities CEM and other line ministries.
COMPONENT 3. Capacity building for implementation and monitoring of 'New Rural Development Strategy'			
Enhanced capacity of MARD to involve provincial and local institutions in policy dialogue on rural development	(a) Functioning pilot communes implementing the 'New Rural Development Strategy'. (b) MARD staff, DARD staff, district level extension staff and commune officials trained	Commune reports PMU records Proceedings from regular quarterly review workshops Proceedings from central level consolidation workshop	Activities from the 20 pilot communes are able to generate applicable results. SIDA is open to cofinancing the initiative.

^a These objectives are aligned to those of the production support component objectives of Programme 135 Phase II, as defined in Decision 07.

^b (f/m) means gender-disaggregated data collection

^c Sub-circular documents and guidelines are intended to act as a means to operationalize the programme objectives found in Decision 07 for P 135 Phase II and Programme for New Rural Development